



Ingurumenaren Aholku Kontseiluaren 42. bilera

42ª Reunión del Consejo Asesor de Medio Ambiente

Deialdia egin duena: Convoca:	Donostiako Udala Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián
Data, tokia eta ordua: Fecha, lugar y hora	2010eko ekainaren 16/ 16 de junio de 2010 Donostiako Ingurumen Baliabideen Etxea (Cristina Enea) / Centro de Recursos Medio-Ambientales de Donostia-San Sebastián (Cristina Enea) 18:35etan / A las 18:35 horas
Amaiera ordua: Hora de finalización:	20:45ean / A las 20:45 horas
Harremanetarako pertsona: Persona de contacto:	Onintza Andrés (Haizea Ikerketa S.L.)
Telefonia: Teléfono:	943 392229
Helbide elektronikoa Correo electrónico	haizea@haizeaikerketa.com
Gai-zerrrenda: Orden del día	1. Aurreko bilerako aktaren onarpena (2010eko urtarrilaren 11ko bilerari dagokiona) 2. EHU/UPVren partehartzeari buruzko ebaluazioa. Egitasmoaren azalpena eta fitxen jasotzea 3. Donostiako Bioaniztasunari buruzko azterketa 4. Iraunkortasun-txostena 2009 5. Agenda 21: TEParen 2009ko Ebaluazioaren behinbetiko emaitza (Ezarpen maila) 6. Hondartzen kudeaketa sistema 2010 eta toldoak 7. Ingurumen Saileko 2010eko aurrekontua 8. Norberak lekarkeena 1. Aprobación del acta anterior (correspondiente a la sesión de 11 de enero de 2010) 2. Evaluación de la participación de la EHU/UPV. Presentación de la iniciativa y recogida de fichas 3. Estudio sobre la biodiversidad de Donostia 4. Informe Sostenibilidad 2009 5. Agenda 21: Resultado definitivo de la evaluación de 2009 del PAL (Grado de implantación) 6. Sistema de Gestión de Playas 2010 y toldos 7. Presupuesto 2010 del Área de Medio Ambiente 8. Ruegos y preguntas
Parte hartu dute: 20 partaide	Asistieron: 20 personas

Ingurumenaren Aholku Kontseiluko kideak /Componentes del Consejo Asesor de Medio Ambiente

- **Ingurumenaren Aholku Kontseiluko lehendakaria/** Presidente del Consejo Asesor de Medio Ambiente:

Miguel Angel Díez Bustos (PSE. Ingurugiroko Zinegotzia / Concejal de Medio Ambiente)

- **Elkartek, Herritarrak, Etab/** Asociaciones, Ciudadanos/As, Etc:

ARANZADI (Alberto Castro Gil)

ARANZADI (Jon Etxezarreta Iturriza)

ARANZADI (Joseba Garmendia)

ARANZADI (Jon Garin Barrio)

ARANZADI (Leire Oreja)

ARANZADI (Maria Azpiroz)

AZTI (Raul Castro)

EGUZKI (Juan M^a Beldarrain)

EMAUS (Begoña Cabaleiro)

EMAUS (Javier Pradini)

HARITZALDE (Xabier Rubio Pilarte)

KUTXAESPACIO (Mikel Goñi)

FUNDACIÓN CRISTINA ENEA FUNDAZIOA (Manu González)

FUNDACIÓN CRISTINA ENEA FUNDAZIOA (Jose M^a Hernández)

PP (Juan Andrés Segura)

Siadeco (Ana Franco)

Parte Hartuz EHU/UPV (Marcos Engelken)

Parte Hartuz EHU/UPV (Jonathan Moreno)

- **Udal Teknikariak /** Técnicos municipales

Victoria Iglesias (Ingurumen Saileko Zuzendaria/ Directora del Departamento de Medio Ambiente)

Ana Juaristi (Aldaketa Klimatikoa eta Tokiko Agenda 21eko Zerbitzu burua/ Jefa del Servicio de Cambio Climático y Agenda Local 21)

- **Idazkaritza Teknikoa /** Secretaría Técnica

Haizea Ikerketa S.L. (Maider Etxaide)

Haizea Ikerketa S.L. (Onintza Andrés)

Miguel Ángel Díez Bustosek bilerari hasiera ematen dio. Bilerara beraien puntuak aurkeztera joandako pertsonen lehenago irteteko aukera ematearren Idazkaritza Teknikoak aldaketa bat proposatzen du gai-zerrendan: 5. puntua (Agenda 21: TEParen 2009ko Ebaluazioaren behin-betiko emaitza (Ezarpen maila)) 4. puntura aurreratzea. Aurkezpen bakoitzaren ondoren 5 minutuko denbora emango da norberak lekarkeena aztertzeko. Eragozpenik ez dagoenez aldaketa onartzen da. 1. Aurreko bilerako aktaren onarpena (2010eko urtarrilaren 11ko bilerari dagokiona) Eguzkiko ordezkariak dio denbora luzea igaro dela aurreko bilera egin zenetik eta ondorioz, astunegia den gai-zerrenda baten aurrean daudela IAKeko kideak, aurkezpen askorekin eta eztabaidarako tarte gutxiarekin. Bere ustez, IAKak ez du Aholku Kontseilu baten zeregina betetzen, aitzitik, Udaletxearen estrategia hutsa da. Idazkaritza Teknikoak gogorarazten du, berrantolaketa onoreen, urtean IAKeko 2 edo 3 saio egiteko erabakia onartu zela. Ez dago ekarpenik eta ondorioz akta bere horretan onartu egiten da. 2. EHU/UPVren partehartzeari buruzko ebaluazioa. Egitasmoaren azalpena eta fitxen jasotzea Marcos Engelkenek eta Jonathan Morenok, EHU/UPVko Parte Hartuz ikerketa taldeko kideak, IAKak beraien proiektua aurkezteko aukera eman izana eskertzen dute. Azterketaren zergatiak eta lortu nahi diren helburuak aurkezten dituzte eta erabilitako metodologiaren berri ematen dute. Prestatutako galdetegiak betetzera animatzen dituzte IAKeko kideak. Ana Juaristik gogorarazten du alde aurretik korreo elektronikoz bidali zela bilerako deialdiarekin batera. Galdetegiaren kopiak banatzen dira paperean (euskaraz eta gazteleraz) eta dagoeneko betetakoak jasotzen dira. Ikerketa taldeak Idazkaritza Teknikoari galdetegiaren kopia word formatuan erraztuko diola adosten da, gerora, Idazkaritza Teknikoak IAKeko kideen artean bana dezan. Word formatuan banatzaren helburua, faxez edo korreo elektronikoz bidaltzeko aukera ematea eta konfidentzialtasuna bermatzea da. Parte Hartuz-en telefonoa ere emango da. Ikerketaren emaitzen itzulpena udazkenerako aurreikusten da. 3. Donostiako Biodibertsitateari buruzko azterketa Aranzadiko Maria Azpirozek "Donostiako inguru naturalaren biodibertsitatearen aurretiazko ikerketa" aurkezten du. Donostiako udaletxeak 2008ko martxoan	Miguel Ángel Díez Bustos abre la sesión. La Secretaría Técnica propone un cambio del orden día: adelantar el punto 5 (Agenda 21: Resultado definitivo de la evaluación de 2009 del PAL (Grado de implantación) al punto 4, con la finalidad de dar la oportunidad de marcharse a aquellas personas que han acudido a la reunión para presentar sus puntos. Se dejarán 5 minutos para ruegos y preguntas tras cada presentación. Al no haber ninguna objeción, se acepta el cambio. 1. Aprobación de acta anterior (correspondiente a la sesión del 11 de enero de 2010) El representante de Eguzki reitera que ha pasado mucho tiempo desde la anterior sesión, de tal modo que los integrantes del CAMA se encuentran con un orden del día demasiado denso, con demasiadas exposiciones, y no se deja espacio para el debate. Considera que no tiene el sentido de un Consejo Asesor, sino que es una estrategia del Ayuntamiento. La Secretaría Técnica recuerda que tras la reorganización, se aprobó la decisión de convocar de 2 a 3 reuniones del CAMA al año. No hay aportaciones al acta y se aprueba en consecuencia. 2. Evaluación de la participación de la EHU/UPV. Presentación de la iniciativa y recogida de fichas Marcos Engelken y Jonathan Moreno, componentes del grupo de investigación Parte Hartuz de la EHU/UPV, agradecen que el CAMA les haya dado la posibilidad de exponer su proyecto. Presentan el motivo del estudio y los objetivos perseguidos, e informan acerca de la metodología empleada. Animan a los integrantes del CAMA a rellenar el cuestionario que han preparado. Ana Juaristi recuerda que se había enviado previamente por correo electrónico junto con la convocatoria a la reunión. Se reparten copias (en bilingüe) de la encuesta en papel y se recogen las ya rellenadas. Se acuerda que el grupo de investigación enviará un modelo de cuestionario en Word a la Asistencia Técnica que se encargará de distribuirlo a los integrantes del CAMA, con la idea de facilitar su posterior envío vía fax o correo electrónico y guardar la confidencialidad. Se dará también el teléfono de Parte Hartuz. Se prevé que la devolución de los resultados de la investigación realice en otoño. 3. Estudio sobre la biodiversidad de Donostia-San Sebastián Maria Azpiroz de Aranzadi presenta el "Análisis preliminar de la diversidad biológica en el entorno natural de Donostia - San Sebastián", proyecto
--	---

edo apirila aldera eskatutako proiektua, departamentu artekoa eta diziplina anitzekoa. Jarraitzen diren helburuak eta azterketaren oinarri izan diren lan lerro biak aurkezten dira: biodibertsitatearen azterketa eta honen gain eragin negatiboa duten mehatxuen azterketa. Lanaren oinarri izan den landaretza mapa aurkezten da, baita biodibertsitatearen azterketaren eta mehatxuen mapak. Udal guztia ezin izan dela xehetasun berdinarekin aztertu azaltzen da. Zehaztasun handiagoz aztertu dira Mendizorrotz, Ulia eta Zubietako eremuak, eta sakonera gutxiagoz Landarbaso eta Urdaburuko gunekak. Hori dela eta, azken eremu hauten, biodibertsitate balio oso altuak dituzten orban gutxiago agertzen dira. Jakinarazten da, Donostiako habitaten %18a batasunaren garrantzizko habitatak direla, eta ondorioz, Europatik babestuak daudela. Gainera, habitat hauetako bi lehentasunezkoak dira: txilardi lehorrak eta erriberako haltzadi eurosiberiarak. Batasunaren habitatei dagokienean, Mendizorrotz, Ulia eta Zubietako eremuek duten garrantziaz gain, hurrengoak azpimarratzen dira: Santa Clara eta Urgull, Urdaburu eta Landarbaso eta beste gune batzuk. Modu sakonenean aztertutako 3 auzoen emaitzek kontserbaziora, birsorkuntzara eta leheneratzera zuzendutako gomendioak ematen dituzte. Intereseko eta mehatxatutako fauna eta flora espezieen argazkiak erakusten dira. Aranzadik proposatzen duenaren arabera, egiten diren ahaleginak udalerriko balioen kontserbazioa lortzera bideratzeaz gain, mehatxatutako espezieen egoera leheneratzera eta baldintza onak berreskuratzea zuzendu beharko lirateke. Aztiko ordezkariak zehazten du Europako babes legala ezerezean geratzen dela hau babestera zuzendutako ekintzarik egin ezean. Gainera, emaitzak herritarren artean zabaltzea proposatzen du. Ana Juaristik azaltzen du amaierako dokumentua berriki entregatu dela udaletxean eta dokumentu hau oinarritzat hartuta Biodibertsitatearen Plan Estrategikoa egingo dela. Aztiko ordezkariak galdetzen du Donostia Europa mailan erreferente izateko aurrerapausorik eman den. Ana Juaristik erantzuten du udaletxea "Biodibertsitatearen Hiriburua" lehiaketara aurkeztu dela baina oraindik ez dagoela emaitzen berririk. Biodibertsitate kontserbatzearen eta babestearen ildoan lanean ari dira. Habitat Zuzentzura itzuliz, Aranzadiko Joseba Garmendiak azaltzen du habitatak, habitat naturalen eta basa fauna eta floraren kontserbazioari buruzko 2007 Legearen transposizioaren arabera babesten direla. Hala ere, egia da batzuetan	interdepartamental mutidisciplinar encargado por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián a Aranzadi en torno a marzo o abril de 2008. Se exponen los objetivos perseguidos y las dos líneas de trabajo o ejes en los que se fundamenta el análisis: el estudio de la biodiversidad y el estudio de las amenazas que influyen negativamente en la misma. Se presenta el mapa de vegetación base del trabajo, y los mapas del estudio de la biodiversidad y de las amenazas. Se explica que no se ha podido abarcar la totalidad del municipio con el mismo detalle de estudio. Se han estudiado con mayor detalle las zonas de Mendizorrotz, Ulia y Zubieta, y con menor los enclaves de Landarbaso y Urdaburu, razón por la que se reflejan para estas zonas menos machas con valores muy altos de biodiversidad. Se informa de que el 18% de los hábitats presentes en Donostia son hábitats de interés comunitario, y por tanto, están protegidos desde Europa, y se recalca que de éstos 2 son prioritarios: los brezales secos y las alisedas ribereñas eurosiberianas. Además del interés de las zonas de Mendizorrotz, Ulia y Zubieta en lo que se refiere a los hábitats comunitarios, se recalcan: Santa Clara y Urgull, Urdaburu y Landarbaso, y otras zonas. Como resultado de los 3 barrios más estudiados se desprenden recomendaciones dirigidas a su Conservación, Regeneración y Recuperación. Se expone una serie de fotografías de las especies de flora y fauna amenazadas y de interés. La propuesta de Aranzadi es que los esfuerzos, además de la conservación de los valores existentes en el municipio, se dirijan a revertir esa situación de amenaza de las especies, y recuperar las buenas condiciones. El representante de Azti matiza que la protección legal europea no sirve de nada si no se realizan acciones dirigidas a su protección. Propone además, que se divulguen los resultados. Ana Juaristi explica que el documento final ha sido entregado recientemente al Ayuntamiento y a partir de ese documento se va a realizar un Plan Estratégico de Biodiversidad. El representante de Azti pregunta si se ha avanzado para que Donostia sea referente europeo. Ana Juaristi responde que se el Ayuntamiento se ha presentado al concurso "Capital de la Biodiversidad", si bien aún no se conocen los resultados. Se está trabajando en la línea de conservar y proteger la biodiversidad. Volviendo a la Directiva Hábitat, Joseba Garmendia de Aranzadi explica que los hábitats están protegidos en transposición de la Ley 2007 para la conservación de los hábitats naturales y de la fauna y flora silvestres. Sin
--	---

administrazioek interpretazio okerra egiten dutela, babestutako habitatak Natura 2000 Sarearen barnean dauden horiek bakarrik direla onartzen baitute. Aranzadi uste du Natura 2000 Sarearen barnean nahiz kanpoan dauden batasunaren intereseko habitat guztiak daudela babestuta. Aranzadiko Jon Etxezarretak proposatzen du ahaleginak lur zati zehatzak babestera zuzen daitezela, itsaslabarren eta bertako basoen kasuan bezala. Zehazki, Mendizorrotz Natura 2000 Sareko eremu batean barneratzea proposatzen du. Zentzu honetan, Mendizorrotzeko lurzatiak babesteko premia adierazten du, eta legez babes daitezela, Igeldoren independentziak bertako balioen kontserbazioan ekar ditzakeen arriskuak ekiditearren. Eguzkiko ordezkariak uste hori argitzeko eskatzen duenez, eskariari erantzunez Jon Etxezarretak azaltzen du egun ez dela hiri-garapenik aurreikusten Igeldon baina bere independentziak inguruan garapena ematea ekar lezakeela. Eguzkiko ordezkariaren ustez Jon Etxezarretaren azalpena subjektiboa da eta Zubieta jartzen du adibidetzat. Bere ustetan, Zubieta Donostiatik bananduz gero lehenengo honek ez luke interesik bere partzeletan errauskailua, kartzela edo enpresa poligonoa kokatzeko. Egiaz, ez du uste Igeldoren independentzia lekuaen biodibertsitatearen interesen kontra doanik. Jon Etxezarretak argitzen du garrantzitsua den bakarra Mendizorrotz lehenbailehen babestea dela, udalerrira edozein dela ere. Haritzaldeko Xabier Rubiok gogorarazten du 2002an Mendizorrotz BGL (Batasunaren Garrantzizko Leku) gisa izendatzeko proposatu zela hegoaldeko zuhaitz-igelaren kontserbazioari begira eta ezerezean geratu dela. Proposamena berreskuratzeko une egokia dela onartzen du. Aztiko ordezkariak babes irudi egokienarekin Mendizorrotz babesteko ekimenaren alde egiten du. Urteen joan etorrian biodibertsitateari buruzko adierazleek okerrera egitea ez dela komeni gehitzen du. Europak Biodibertsitatearen kontserbaziorako ezarritako helburuak bete diren ala ez aztertuko duela kontutan hartuta interesgarria litzateke udal mailan zeregin horretan laguntzea. Gogorarazten du gainera, egungo adierazleek udalerrian biodibertsitatea galtzen ari dela erakusten dutela. Eguzkiko ordezkariak Aranzadiri eskatzen dio azterketan ikusi diren eta aurkezpenean erakutsi ez diren mehatxu zehatzen berri ematea. Arduraduna (Marcos Sierra) IAKaren bileran ez dagoenez xehetasun horien berri ematea ezinezkoa dela jakinarazten da, baina xehetasun horiek dokumentuan jasota daudela. Eguzkiko ordezkariak, proiektuaren behin betiko bertsioa existitzen denean analisiaren emaitzak pasatzeko eskatzen du. Ana Juaristik dio hasiera batean ez litzakeela arazorik egongo. Eguzkiko ordezkariak Aranzadiko kideei galdetzen die dokumentuaren xedea zein den ezagutzen duten ala ez.	embargo, es cierto, que suele haber una interpretación errónea por parte de las administraciones, que consideran que únicamente están protegidos aquellos hábitats integrados en un espacio de la Red Natura 2000. Aranzadi opina que están protegidos todos los hábitats de interés comunitario, sean o no parte de la Red Natura 2000. Jon Etxezarreta de Aranzadi propone que se dirijan los esfuerzos a proteger parcelas concretas, como es el caso de los acantilados y bosques autóctonos. En concreto propone la inclusión de Mendizorrotz en un espacio de la Red Natura 2000. En este sentido, advierte de la urgencia de proteger las parcelas de Mendizorrotz, y blindarlas por ley, ante el peligro que podría traer la independencia de Igeldo para la preservación de dichos valores. Ante la solicitud del representante de Eguzki relativa a la aclaración de esa suposición, Jon Etxezarreta explica que si bien actualmente no se prevén desarrollos urbanísticos en Igeldo, su independencia municipal podría acarrear un desarrollo de la zona. El representante de Eguzki opina que la aclaración que hace Jon Etxezarreta es subjetiva, y pone de ejemplo a Zubieta, que en el caso de que se desanexionara de Donostia no cree que estuviera interesado en ubicar en sus parcelas la incineradora, la cárcel o el polígono empresarial. De hecho, no considera que la independencia de Igeldo sea contraproducente para la biodiversidad del lugar. Jon Etxezarreta aclara, que lo único que interesa es que Mendizorrotz se proteja con urgencia, independientemente a qué municipio pertenezca. Xabier Rubio de Haritzalde recuerda que en 2002 se propuso designar Mendizorrotz como LIC (Lugar de Importancia Comunitaria) de cara a la conservación de la ranita meridional y que ha quedado en el limbo. Considera que es un buen momento para recuperarla. El representante de Azti apoya la iniciativa de proteger Mendizorrotz, con la figura de protección más adecuada. Añade que no convendría que los indicadores de biodiversidad empeoraran al cabo de los años. Partiendo de que Europa evaluará si se han cumplido o no los objetivos marcados en cuanto a la protección de la biodiversidad, sería interesante poder contribuir a ello a nivel municipal. Recuerda además, que los indicadores actuales muestran que hay una pérdida de biodiversidad en el municipio. El representante de Eguzki solicita a Aranzadi que se detallen las amenazas que han derivado del Análisis y que no se han expuesto durante la presentación. Al no estar presente en la reunión del CAMA la persona responsable (Marcos Sierra), se explica que no es posible ofrecer datos concretos, aunque sí están recogidos en el documento. El representante de Eguzki solicita que se entreguen los resultados del Análisis una vez que exista la versión definitiva del proyecto. Ana Juaristi responde que en principio no habría problema para ello.
--	--

Ana Juaristik erantzuten du momentu hauetan Ingurumen departamentua dokumentua aztertzen ari dela eta errepikatzen du dokumentu honetatik abiatuz Biodibertsitatearen Plan Estrategikoa egitea aurreikusten dela. Gainera, azterketa eskuragarri egongo dela gehitzen du. Eta Aranzadik aurkeztutako ppt-a Ingurumen Departamentuko web orrian zintzilikatuko dela. Ana Juaristik jakinarazten du beste departamentuetako langileak biodibertsitatea babestea duen garrantziaz sentsibilizatzeko helburuz Aranzadik egindako lana aurkezteko jardunaldi bat antolatu zela. Aurkezpenera departamentu ezberdinetako 50 langile baino gehiago hurbildu zen, eta hori oso positibotzat jotzen da. Izan ere, asmoa da arlo honetan lanean jarraitzea eguneroko lana biodibertsitatearekin zerikusia duen langileria sentikortzearen.	El representante de Eguzki pregunta a los miembros de Aranzadi si conocen para qué fines se empleará el documento. Ana Juaristi responde que en estos momentos el Dpto. de Medio Ambiente está estudiándolo, y reitera de a partir del mismo se prevé hacer un Plan Estratégico de Biodiversidad. Añade que en principio el estudio estará disponible. Además, la presentación (ppt) expuesta por Aranzadi se colgará en la página web de Medio Ambiente. Ana Juaristi informa que con el objetivo de sensibilizar a trabajadores y trabajadoras de otros Departamentos municipales sobre la importancia de proteger la biodiversidad se organizó una jornada de presentación del trabajo realizado por Aranzadi. A la presentación asistieron más de 50 personas de diversos departamentos, lo cual se valoró como muy positivo. Añade que la idea es seguir trabajando en este ámbito para sensibilizar al personal cuyas labores diarias pueden tener relación con la biodiversidad o incidir en ella.
4. Agenda 21: TEParen 2009ko Ebaluazioaren behin-betiko emaitza (Ezarpen maila) Siadeco enpresako Ana Francok Donostiako Tokiko Ekintza Planaren 2009ko ezartze mailaren ebaluazioa aurkezten du. Lana Gipuzkoako Foru Aldundiak eskatu duela azaltzen du eta Gipuzkoako udalerrietan Agenda 21eko Tokiko Ekintza Planen ezarpen mailaren ebaluazioa egiteko programaren baitan egin dela, ekimen hau 2005 urtean hasitako ekimena. IAKean erakutsitako aurkezpena diseinatzeko datuen difusioa kontutan hartu da. Horregatik aurreratzen du, lehenengo zatian erabilitako metodologia azalduko dela eta bigarren zatian Donostiako udalerrirako lortutako emaitza zehatzetan sakonduko dela. Gogorarazten du, urteroko ebaluazioa, jada sistematizaturik dagoen lana izan arren, berau egiteko aukeratuak izan diren pertsonen lan zail eta neketsua egin behar izaten dutela urtean zehar garatu diren jardueren xehetasunak emanez. Hori horrela izanik ere, Gipuzkoako Foru Aldundiak udalerrien Tokiko Ekintza Planen ezarpen maila xehetasunez ezagutzea oso positiboa dela uste du. Gainera, lan hori egiteak ondorengo urteko programazioa errazten du, partehartzaileak beren Ekintza Planarekin aurrera jarrai dezaten motibatzen ditu eta interesatutako beste eragile edo pertsonen, esaterako, IAKeko kideei, begirako komunikazioa errazten du. Argitzen du ez direla Ekintza Planaren ezaugarriak aztertzen baizik eta zenbat aurreratu den, hau da, zenbateko neurrian ezarri den onartua izan dena. Galdetegi labor baten bidez, Tokiko Agenda 21ari lotutako koordinazio eta partaidetza mekanismorik badagoen galdetzen dela jakinarazten da. Datuak Lurralde Historikoaren eta EAEko beste udalerrienekin alderatzen dira.	4. Agenda 21: Resultado definitivo de la evaluación de 2009 del PAL (Grado de implantación) Ana Franco de Siadeco, presenta el informe de Evaluación de la ejecución del Plan de Acción Local de Donostia-San Sebastián de 2009. Explica que el trabajo ha sido encargado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, y se enmarca dentro del programa para la evaluación de la implantación de los Planes de Acción Local de Agenda Local 21 en municipios guipuzcoanos, iniciativa que comenzó en 2005. La presentación expuesta en el CAMA se ha diseñado pensando en la divulgación de los datos. Por ello, adelanta que en la primera parte se explicará la metodología empleada y la segunda parte se centrará en los datos concretos obtenidos para el municipio de Donostia-San Sebastián. Recuerda que si bien la evaluación anual es una tarea ardua y costosa, aunque esté sistematizada, en el que las personas asignadas tienen que detallar las actuaciones que se han ido desarrollando durante el año, la Diputación Foral de Gipuzkoa considera que es muy positivo conocer en detalle el grado de implantación del Plan de Acción Local de los municipios. Además, facilita la programación de las actuaciones del año siguiente, motiva a los participantes a seguir avanzado en su Plan de Acción, y facilita la comunicación a otros agentes o personas interesadas, como es el caso del CAMA. Aclara que no se analizan las características del propio Plan de Acción, sino cuánto se ha avanzado, esto es, en qué medida se ha implantado aquello que ha sido aprobado. Se informa de que a través de un pequeño cuestionario, se pregunta sobre la existencia de mecanismos de

Lan hauek kanpoko enpresa batek egitea onuragarria da ekintza planak ebaluatzeako erabiltzen diren irizpideak beti berdinak izatea ahalbidetzen duelako. Gogorarazten du, Donostiaren kasuan bigarren Ekintza Plana dela eta horregatik planak duen ekintza kopurua 15.000 biztanle baino gehiago dituzten udalerrietako planen batez bestekoa baino altuagoa dela. Era berean, inplikaturako eragile kopurua ere altuagoa da. Donostiako Ekintza planaren exekuzioaren emaitzak Gipuzkoako eta EAEko beste udalerrien ezarpen mailarekin eta helburuen ezarpen mailarekin alderatuz gero, ondoriozta daiteke Donostiako aurrerapen maila datu horien gainetik dagoela, ziurrenik, lehen aipatu bezala, bigarren Ekintza Plana izanik, bertako ekintza asko "aurreratu" bezala kalifikatu direlako. Gainera, erabilitako metodologiak bere garaian aintzat hartu ez ziren ekintzak hautematea ahalbidetzen duela azaltzen du. Horrela izanda, 4 ekintza birformulatzea erabaki da. Ana Juaristik jakinarazten du bilera baino lehen bidali zen dokumentuan akats bat zegoela partaidetzari zegokionean. Dokumentua zuzenduta bidaliko da. Bestetik, Ana Juaristik jakitera ematen du Ihoberen proposamenari jarraiki, hiru ardatzen iraunkortasunari buruz, lidergoari eta abarri buruz Udaletxea planaren kalitatea ebaluatzeako lanean ari dela pilotu moduan. EMAUSeko ordezkariak atsekabez dio urtetik urtera Ekintza planak interesa galtzen duela burutza iritsiko ez diren ekintzak ikustean planetik kendu egiten baitira. Bere ustez, 2002an asmo handiko Plana zegoen eta Planetik desagertuz joan diren hondakinei buruzko ekintzen adibideak ematen ditu. Eguzkiko ordezkariak Amarako pilotajea gogorarazten du. Añorgan atez ateko bilketa aztertzeako ekintzarekin zer gertatu den galdetzen du. EMAUSeko ordezkariak Iruñako Ordenanza Reguladora de la Gestión de Residuos Urbanos delakoan jasotako adibideak ematen ditu. Ana Juaristik gogorarazten du Tokiko Agenda 21en Ekintza Plana duela bi urte onartu zela eta interesgarria izan zitekeela hausnarketa hauek momentu hartan izatea. EMAUSeko ordezkariak argitzen du ez direla Ekintza Planaren parte sentitzen, eta bi urte hauetan behin eta berriz esan duen moduan, 2005ean aurrerapenen dokumentu oso interesgarriak eta asmoa handikoak zeudela adierazten du, orain jasotzen ez direnak, eta horrenbestez, diskurtso galera gertatu dela. Ana Juaristik argitzen du EMAUSek egindako hausnarketak planaren ebaluaziorako egitasmoan (pilotu esperientzia alegia) lekua duela, bertan posible izango baita ekintzen ezabaketa ebaluatzea. EMAUSeko	coordinación y participación ligados a la Agenda Local 21. Los datos se comparan con otros municipios del Territorio Histórico y la CAPV. La ventaja de que este tipo de trabajo sea realizado por una empresa externa se basa en que los criterios que se utilizan para evaluar los planes de acción sean los mismos. Recuerda que el caso de Donostia, al tratarse del 2º Plan de Acción, el número de acciones es superior a la media de otros planes de municipios con más de 15.000 habitantes. De la misma forma, el número de agentes implicados es también superior. De la comparación de los resultados de ejecución del Plan de Acción de Donostia con el grado de implantación real de otros municipio guipuzcoanos y de la CAPV, así como con el grado de implantación objetivos, se desprende que el grado de avance de Donostia está muy por encima de esos datos, probablemente debido a que se trata del segundo Plan de acción y muchas de las acciones han adquirido una calificación de "avanzadas". Explica que la metodología aplicada permite además detectar acciones no contempladas en su día. En este sentido se ha planteado reformular 4 acciones. Ana Juaristi informa que en el documento base que se envió antes de la reunión había una errata en lo referente a la participación. Se enviará el documento corregido. Ana Juaristi aprovecha para informar que el Ayuntamiento está participando de forma piloto en evaluar la calidad del propio plan a propuesta de Ihobe, en base a la sostenibilidad en los tres ejes, el liderazgo... El representante de EMAUS se lamenta de que año tras año el Plan de Acción va perdiendo interés ya que las acciones que se ve que no se van a llevar a cabo se eliminan. Considera que en 2002 se contaba con un Plan ambicioso, y cita ejemplos de acciones y líneas de actuación sobre residuos que han ido desapareciendo del Plan. El representante de Eguzki recuerda la experiencia piloto en Amara. Pregunta qué ha sucedido con la acción sobre el estudio de recogida puerta en puerta en el barrio de Añorga. El representante de EMAUS da ejemplos de lo recogido en la Ordenanza Reguladora de la Gestión de Residuos Urbanos de Iruñea. Ana Juaristi recuerda que el Plan de Acción de la Agenda Local 21 fue aprobado hace dos años, y que hubiera sido interesante tener en ese momento las reflexiones ahora planteadas. El representante de EMAUS explica que no se sienten reflejados en el Plan de Acción, y que en 2005 había documentos de progreso muy interesantes y ambiciosos que ahora no se reflejan, tal y como lo lleva reiterando durante dos años, y que ha habido una pérdida de discurso.
---	--

ordezkariari eskatzen dio ekarpen hauek idatziz egitea. Gogorarazten du gainera, Hondakinen Mahaiaren ezaugarria zen dinamismoa galdu egin dela, eta bere aburuz berpizteko modua bilatu beharko litzake. Ana Juaristik jakinarazten du, Tokiko Agenda 21en Ekintza planaren kalitatearen ebaluazioaren emaitzak udazkenean aurkeztu zitezkeela, IAKeo hurrengo bilera egiten denean. [Proiektuak aurkeztera etorri diren pertsonak –Parte Hartuz, Aranzadi eta Siadeco- eta beren laguntzaileek gela uzten dute]. Aztiko ordezkariak, IAKeo kideek pixkana parte hartzea uztara bultzatutako arrazoen inguruko eztabaidari ekiten dio. Bere ustez, profil teknikoagoa duten kideak geratu dira, beste profiletako kideak bidean geratu direlarik. EMAUSeko ordezkariaren ustez IAKeo kideen zerrenda eguneratu beharko litzateke partaidetza aktiboa ez baita lehen zena eta partaide kopuru handia duen Aholku Kontseilua izateak okerreko usterak eraman dezake baldin eta partehartzea aktiborik ez bada gertatzen. Ana Juaristik erantzuten du beti izan direla gogoan adierazle biak, alegia, Aholku Kontseiluaren kide kopurua eta bileretan parte hartzen duten elkarten kopurua. Udaletxeak beti adierazi du Aholku kontseiluko kide kopurua handia izan arren partehartze maila baxua dela. Horrenbestez, partehartzea sustatzea eta handitzea garrantzitsua dela uste du. Eguzkiko ordezkariak eranstean du partehartzeari buruzko azken inkesta ez dela aurkeztu. Ana Juaristik eta Victoria Iglesiasek argitzen dute aurkeztu egin zela baina ez dutela gogoratzen aurkezpena noiz egin zen. Hala ere, Ana Juaristik gaia kontsultatzeko eta argitzeko konpromisoa hartzen du. Gaia eztabaidatzeko astirik ez dagoenez 5. puntuari ekiten eta gai-zerrendarekin jarraitzea erabakitzen da. Hurrengo kontseiluan hausnartzeko puntu garrantzitsua izango dela ebazten da.	discurso. Ana Juaristi explica que la reflexión que ha realizado EMAUS puede tener cabida en la parte que corresponde a la evaluación del propio Plan (experiencia Piloto), en donde es posible evaluar la eliminación de acciones. Solicita al representante de EMAUS que se hagan las apreciaciones por escrito. Recuerda además, que la Mesa de Residuos ha perdido el dinamismo que lo caracterizaba, y considera que se deberían buscar formas para dinamizarlo. Ana Juaristi informa que se podrían presentar los resultados de la evaluación de la calidad del Plan de Acción de la Agenda Local 21 en otoño, cuando se celebre la siguiente reunión del CAMA. [Abandonan la reunión aquellas personas que han acudido a presentar sus proyectos –Parte Hartuz, Aranzadi y Siadeco- así como los acompañantes de los mismos]. El representante de Azti abre un debate sobre las razones que han llevado al paulatino abandono de los miembros del CAMA. Considera que se mantienen los miembros con un perfil más técnico, mientras que se ha ido perdiendo el resto por el camino.. El representante de EMAUS considera que convendría depurar el listado de miembros del CAMA ya que la participación activa no sigue siendo tal, y es engañoso tener un Consejo Asesor con muchas personas pero que en la realidad no son activas. Ana Juaristi responde que siempre se han tenido en cuenta los dos indicadores, el número de miembros del Consejo Asesor y el número de asociaciones participantes en las reuniones. El Ayuntamiento siempre ha expuesto que si bien el número de integrantes del CAMA es elevado, el nivel de participación es bajo. A este respecto, considera que es importante que se fomente y amplíe la participación. El representante de Eguzki añade que la última encuesta sobre la participación no ha sido presentada. Ana Juaristi y Victoria Iglesias matizan que sí fue presentada si bien no recuerdan en qué momento. De todas formas, Ana Juaristi se compromete a consultar y aclarar el tema. Ante la falta de tiempo para debatir el asunto, se decide volver al punto 5. y continuar con el orden del día. Se resuelve que será un punto importante a abordar en el siguiente consejo.
5. Iraunkortasun-txostena 2009 José M^a Hernándezek 2009ko Iraunkortasun-txostenaren emaitzak azaltzen ditu. Horretarako, IAKeo aurkezpenaren jarraipena errazteko adierazleak laburki jasotzen dituen orri bat banatzen du eta bertaratutakoen artean argitaratutako dokumentua banatzen du, hutsen zerrenda ere duena. Gogorarazten du gainera dokumentua web orrialdean zintzilikatuta dagoela. Argitzen du ekitaldi honetan, orain arte erabiltzen ziren adierazleen inguruko hausnarketa egin dela eta ondorioz, adierazle batzuk zehaztu egin direla eta adierazle berriak ere sartu direla hiriaren iraunkortasun egoera ahalik eta modu errealean diagnostikatzeko helburuarekin. Adierazleak taldeka azaltzen ditu, emaitza	5. Informe Sostenibilidad 2009 José M^a Hernández explica los resultados del Informe Sostenibilidad 2009. Para ello reparte una hoja resumen de los indicadores para facilitar el seguimiento durante su presentación en el CAMA y pone a disposición de los asistentes el documento publicado, que incluye una fe de erratas. Recuerda además, que el documento está colgado en la Web. Aclara que en este ejercicio, se ha realizado una reflexión de los indicadores que se utilizaban hasta el momento, que ha derivado en matizar algunos de ellos e

esanguratsuenak edo deigarrienak erakutsiz eta adierazle berriak ezagutzera emanez. Manu Gonzálezek adierazle nabarmenenetan sakontzen du: • Mugikortasunak CO₂ isurketekin eta aldaketa klimatikoaren aurkako borrokarekin duen lotura. Azken trafikoaren EBI (Eguneko Batez Besteko Intentsitatea) datuak 2005 urtekoak izan arren, uste izan da, gaur egun 25. adierazlearen (motorizazio indizea) balorazioari, mugikortasunak izan duen hazkundera dela eta, kolore gorria esleitu behar zitzaioela. Gorakada hau hiriburura iristeko garraio publikoak dituen gabeziekin lotuta dago. • Birziklapenarekiko dagoen konpromisoa eta hondakinen inguruko gizarte eztabaida kontutan hartuta oso datu negatiboa da gaikako bilketak behera egin izana. • Etorbizunari begira: ez da uste 2020 urterako CO₂ isurketak murrizteko helburua lortuko denik. Cristina Eneako kideek EMAUSeko ordezkariari kutsadura atmosferikoari eta mugikortasunari buruzko adierazleen inguruan sortutako zalantzak argitzen dizkiote. Urtean zeharreko airearen kalitate txarreko egun kopurua mugikortasunarekin zuzenean lotu ezin dela azaltzen da, ez baita mugikortasuna airearen kalitate txarrean eragiten duen faktore bakarra. Dena dela, Ana Juaristik argitzen du estazio batzuetan kutsadura maila trafikoari lotuta dagoela, esaterako Mendeurrenaren plazako estazioan. • José M^a Hernándezek azpimarratzen du motorizazio indizea ez dela adierazle fidagarria matrikulazio kopuruan oinarritzen delako eta ez EBIn. Izan ere, datozen txostenei begira, fidagarriagoa den eta ulermena errazten duen adierazle konplexuago bat sartu nahi da. • Gaur egun, modalitatearen banaketa inkestak eginez ondorioztatzen da. Hala ere, Eusko Jaurlaritzako estatistikak ez dira baliagarritzat jotzen hiriarentzat, eta horregatik, Mugikortasun Planaren barruan adierazle honen inguruko hausnarketa egin nahi da. Datuak prest daudenean, iraunkortasunaren ebaluazio txostenean sartuko dira. Aztiko ordezkariak uste du, udal mailako mugikortasunari dagokionean garrantzitsua dela hirira kanpotik zenbat pertsona datozen bereiztea. Cristina Eneako kideek jakinarazten dute adierazle hori sortzeko lan egin dela baina operadore ezberdinen informazioa ez dagoela nahikoa bereizita. Entitate ezberdinekin harremanetan daude adierazle berri hori datorren urteari begira prest izateko. PPko ordezkariak azpimarratzen du 22 adierazleak, bizikletaren erabilera, horia izan beharrean gorria izan beharko lukeela, argudiatuz bizikletaren erabilera jaitsi izana datu negatiboa dela bizikleta sarea handitu egin dela kontutan izanda. Jasotako datuen inguruan Manu Gonzálezek zenbait puntu argitzen ditu: Lehenik eta behin, bidegorri sarea eta ibilbide gehiago	includo incluir nuevos con el objeto de diagnosticar de forma más real el estado de sostenibilidad de la ciudad. Pasa a explicar los indicadores por grupos, exponiendo los resultados más significativos o llamativos, e informando de los nuevos. Manu González hace hincapié en aquellos indicadores que más llaman la atención: • Relación de la movilidad con la emisión de CO₂ y la lucha contra el cambio climático. Si bien los últimos datos sobre IMD (Intensidad Media Diaria) del tráfico son de 2005, se cree que actualmente el indicador 25, índice de motorización, se valoraría como rojo debido al incremento de la movilidad, que está ligado en parte a la baja capacidad de acercarse a la capital en transporte público. • Es un dato muy negativo que con el compromiso tan fuerte para el reciclaje y el debate social generado en torno a los residuos, la recogida selectiva haya disminuido. • Perspectiva de futuro: no se cree que se llegará al objetivo de disminuir las emisiones de CO₂ para 2020. Los miembros de Cristina Enea explican a la representante de EMAUS la duda que le ha surgido sobre los indicadores de contaminación atmosférica y la movilidad. Se explica que los días al año con mala calidad del aire no se pueden relacionar directamente con la movilidad, ya que no es únicamente la movilidad el factor que deriva en una mala calidad del aire. Aún así, Ana Juaristi aclara que hay estaciones, como la de la plaza Centenario, cuyos niveles de contaminación están ligadas al tráfico. • José M^a Hernández recalca que el índice de motorización no es un índice fiable ya que se basa en el número de matriculaciones y no en el IMD. De hecho, de cara a los próximos informes, se quiere incluir un indicador más complejo que de mayor fiabilidad y entendimiento. • Actualmente, el reparto modal se extrae por medio de encuestas. Sin embargo, se considera que las estadísticas del Gobierno Vasco no son válidas para la ciudad, y por ello, dentro del Plan de Movilidad se quiere replantear este indicador. En cuanto se tengan los datos, se incluirá en el informe de evaluación de sostenibilidad. El representante de Azti considera que en lo que respecta a la movilidad a nivel municipal, es importante diferenciar cuántas personas vienen a la ciudad desde fuera. Los miembros de Cristina Enea informan de que es un indicador que se ha intentado elaborar, pero que la información requerida de los diversos operadores no está suficientemente desagregada. Se está en contacto con las diferentes entidades para obtener el indicador para el año próximo. El representante del PP subraya que el indicador 22, uso de la bicicleta, más que amarillo debería ser rojo, argumentando que es un dato negativo que haya disminuido el uso de la bicicleta cuando ha incrementado la longitud de la red ciclista. Respecto a los datos
--	--

garatu direnez, bizikleta erabiltzaileen fluxuak ere aldatu egin dira, baina fluxu berri hauek ez daude orain arte erabilitako metodologian eta zenbatze puntuetan identifikatuta. Bestetik, erreferentzia datuak aztertuz ikus daiteke zenbatze puntuetan bizikleten fluxua handitu egin dela, hilabete guztietan uztailen salbu. 2008ko uztailen egindako zenbaketan 15.000 desplazamendutik gora erregistratu ziren, horregatik, urteko batez bestekoa kalkulatzeko 2008ko batez bestekoa 2009ko batez bestekoa baino zertxobait altuagoa da. Kontu hauek direla eta ebatzi da aurpegitxo horia erabiltzea. Balorazioaren eta aurkeztutako datuen ulermena errazteko azalpen hauek txostenean txertatu behar izan zirela onartzen da. PPko ordezkariaren ustez azalpena txostenean jaso beharko litzateke, jendeak uler dezan adierazlea horiz baloratzeko arrazoia metodologiaren gabeziei dagokiola. 32 adierazleari, hots, Urumea Ibaiko uraren kalitateari, dagokionean, PPko ordezkariak galdetzen du Urumea ibaira isuritakoen gainean esku hartzerik izango den. Ana Juaristik ez du uste isuriak Donostiako udalerrikoak direnik, urteak baitira 27. poligonoak hondakinak isurtzen dituela, beraz, aurreko urteekin alderatuta Urumea ibaiko uraren kalitateak behera egin izanak beste nonbaiten izango du arrazoia. Unea aprobetxatuz, jakinarazten du jada esleitu dela 27. poligonoko hondakin urak hodi bihurtutako erreka batean jaso eta saneamendu sarera lotzeko proiektua. Komunitate biologikoen eboluzioa egokia ez denez, Aztiko ordezkariak uste du, burutzen ari diren jardueren inguruko hausnarketa piztu beharko litzatekeela, hala nola, ubideratze lanen ingurukoa, uraren kalitateari eragindako kalteak ez duelako nahita nahiez isurien ondorio izan behar. Eguzkiko ordezkariak udal ordezkariari galdetzen die zein den Donostiako udaletxeak duen partehartze maila, baldin eta partehartzerik badago, Natura 2000 Sareko Kontserbazio Bereziko Eremuak (KBE) Izendapenean eta KBE hauen eta Hegaztientzako Babes Bereziko Eremuen (HBBE) kontserbaziorako tresnak sortzeko egitasmoaren partehartze prozesuan. Erantzuna baiezkora balitz, zer nolako proposamenak egiten ari diren galdetzen du. Miguel Ángel Díez Bustosek argitzen du egitasmo horren baitako bileretara udaletxeko teknikari bat (Asun Yarzabal) joaten ari dela. Eguzkiko ordezkariak orain arte antolatu diren tailerretan tekniko hori ikusi ez duela adierazi ondoren, Ana Juaristik jakinarazten du Uliia eta Aiako Harria Batasunaren Garrantzizko Lekuak (BGL) KBE izendatzeko prozesuaren inguruko monografikoa Asun Yarzabalek kudeatu zuela eta berau dagoela Eusko Jaurlaritzarekin harremanetan gai hauek kudeatzeko xedez. Uliako KBEaren inguruan, Eguzkiko ordezkariak berriz ere galdetzen die udal ordezkariari, zeintzuk diren udaletxetik egin diren proposamenak eta, jakin nahi du, udala luzeratu baino lehen denaldetik zer egiteko proiektu	obtenidos, Manu González aclara varias cuestiones: En primer lugar, que al haberse desarrollado la red y más itinerarios ciclistas, la distribución de flujos ciclistas también ha cambiado, pero que estos nuevos flujos no están identificados en la metodología y puntos de conteo utilizados hasta ahora. Por otro lado, estudiando los datos obtenidos se ha podido comprobar que el flujo de ciclistas, en los puntos de referencia, ha aumentado todos los meses, salvo el mes de julio, que fue cuando en 2008, se sobrepasaron, en el conteo realizado, los 15.000 desplazamientos, razón por la que al promediar sobre el total del año, sobrepasa ligeramente el nº de desplazamientos promediados en 2009. Estas cuestiones son las que han inclinado a utilizar la cara amarilla, reconociendo que estas explicaciones se deberían haber introducido en el informe con el fin de facilitar el entendimiento de las valoraciones y resultados presentados. El representante del PP considera que la explicación se debería de recoger en el informe, para que se entienda que la razón por la que el indicador se haya valorado como amarillo se debe a las carencias metodológicas. El referente al indicador 32, calidad del agua en el río Urumea, el representante del PP pregunta sobre si se va actuar sobre los vertidos del río Urumea. Ana Juaristi no cree que los vertidos sean del municipio de Donostia, argumentando que los vertidos residuales del Polígono 27 llevan existiendo desde hace años, por lo que la disminución de la calidad del agua del Urumea respecto a años anteriores puede tener otro origen. Aprovecha para informar de que ya se ha adjudicado el proyecto para captar las aguas residuales del Polígono 27 y conducir las a una regata entubada que se una al saneamiento. El representante de Azti, ante la evolución no favorable de las comunidades biológicas, considera que se debería suscitar una reflexión sobre las actuaciones que se vienen haciendo, tales como los encauzamientos, ya que la afección a la calidad de las aguas no tiene por qué ser únicamente debido a vertidos. El representante de Eguzki pregunta a los representantes municipales cuál es la participación, si es que la hay, del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en el proceso participativo en torno a la Designación de Zonas Especiales de Conservación (ZEC) de la Red Natura 2000 y de elaboración de los instrumentos de conservación de las ZEC y ZEPA que compete al Ayuntamiento. En caso de que la respuesta fuera positiva, pregunta qué tipo de propuestas se están haciendo. Miguel Ángel Díez Bustos aclara que hay un técnico (Asun Yarzabal) que está acudiendo a las reuniones. Ante la respuesta del representante de Eguzki que añade que hasta ahora no ha visto a ese técnico en los talleres que se vienen organizando, Ana Juaristi informa que el monográfico sobre "el proceso de designación de los LIC (Lugares de Importancia Comunitaria) de Uliia, y Aiako Harria como ZEC y elaboración de los instrumentos y medidas de conservación de los mismos"
--	---

udala, lurzoru hauen jabea den aldetik, zer egiteko prest dagoen KBE hau hobetzeko xedez. Eguzkiko ordezkariak hurrengo galderei erantzun zehatza emateko eskatzen du: • Zein tailerretan egon da zehazki Donostiako udaletxea? • Tailerretan parte hartu duen pertsonak proposamenak egiteko gaitasuna du edo entzule eta jasotzaile gisa bakarrik joan da? Udaletxeak emango dituen erantzunak Idazkaritza Teknikoaren bitartez kudeatzea erabakitzen da. Eguzkiko ordezkariak gehitzen du Aiako Harria eta Jaizkibel eremuak ez direla Aranzadik egindako aurkezpenean azaldu. Adierazleen gaia berriro hartuz, Eguzkiko ordezkariak adierazten du bere ustez, bizikletaren erabilera aisialdiari lotuta dagoela eta ez dela motorizatutako mugikortasuna eta garraio publikoa ordezkatzeko alternatibatzat erabiltzen. Horrenbestez, egindako zenbaketa engainagarria izan daitekeela adierazten du eta lortutako datuak ez liratekeela ez positiboki ez negatiboki baloratu behar, hauek ez baitira adierazgarriak. 24 adierazleari, bidegorri sarearen luzera eta tipologiari, alegia, dagokionean bizikletarentzat seguruak diren bereizitako bideak %81 suposatzen dutela jasotzen da. Datu honen inguruan Eguzkiko ordezkariak adierazten du ez dela aipatzen bide horiek hasiera baten oinezkoentzat ziren eremuak okupatzen dituztela. Hortaz, bide hauen luzera neurtzea ez ezik kolonizazio maila aztertzea ere adierazgarria litzatekeela adierazten du. Bere ustetan bidegorriak ez dira sortu behar oinezkoari tokia kenduz edota oinezkoarekin elkarbizitzeko zentzuarekin, hauen artean ez baitago bat etortzerik. Adierazleak ez badu hau aipatzen, okerreko uster a eraman dezake. Mugikortasun iraunkorraren arloan txostenak aipagarrienetakotzat jotzen dituen jardueri dagokionez, Eguzkiko ordezkariak dio horietako hirugarrena (Biltzarretan parte hartzen duten pertsonen bizikleta gaineko bisita gidatuak eskaini zaizkie eta bizikleta gaineko bisita gidatuen eskaintza bat sortu da turistentzat) ez dela hirian ikusten denaren adierazgarri, ikusten denez kontrakoa gertatzen baita. Hiriko ekitaldi nabarmen eta garrantzitsuetan, hala nola, Lehiakortasunaren Goi-bilera, Erregeek Aquariumera egindako bisitan edo Zinemaldian pertsonak motorizatutako ibilgailuetan mugitzea sustatzen da, honek gainera, gastu ekonomiko handia suposatzen dio udalari. (garabiak, poliziak, etab.) José M^a Hernándezek argitzen du, kongresu batzuk antolatzean bizikletaz egiteko bisita gidatuak antolatu direla erakutsi nahi izan dutela. Aipatzeko moduko jarduerak eta ereduak izan daitezkeen jarduerak direla iruditu zaizkielako. Eguzkiko ordezkariak adierazten du ez dela egokia	fue gestionado por Asun Yarzabal y que está en comunicación con Gobierno Vasco para estos temas. El representante de Eguzki insiste en preguntar a los representantes municipales, en relación al ZEC de Ullia qué aportaciones se han realizado desde el Ayuntamiento, y pregunta qué está dispuesto a hacer el Ayuntamiento por la mejora de esta ZEC como propietario de parte de los terrenos. El representante de Eguzki solicita que se le de una contestación sobre las siguientes preguntas en concreto: • ¿A qué talleres en concreto ha acudido el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián? • ¿La persona que ha acudido a los talleres tiene capacidad de ejecución y propuesta o únicamente ha participando como oyente y receptor? Se decide canalizar las respuestas que el Ayuntamiento haga a dichas preguntas a través de la Asesoría Técnica. El representante de Eguzki añade que Aiako Harria y Jaizkibel son espacios que no se han expuesto en la presentación que ha realizado Aranzadi. Volviendo al asunto de los indicadores, el representante de Eguzki manifiesta que, ve una utilización de la bicicleta ligada al ocio o al recreo, y no a su uso como transporte alternativo a la movilidad motorizada o al transporte público. Por lo tanto, el conteo realizado puede llevar a engaño, y añade que los datos obtenidos no deberían valorarse ni positiva ni negativamente, ya que no son significativos. En lo relativo al indicador 24, longitud y tipología de la red ciclista, donde se recoge que las vías segregadas para el tránsito seguro de ciclistas representa el 81%, el representante de Eguzki señala que no se recoge que una gran parte de esas vías ocupan espacios originarios del peatón. Por lo tanto, considera que sería suficientemente representativo medir el grado de colonización de esas vías, y no únicamente su longitud. Opina que las vías ciclistas no deberían crearse a cuenta de disminuir el espacio al peatón o dándoles un sentido de convivencia con el peatón, entre quienes no existe un buen casamiento. Añade que sin esa referencia, es un indicador que lleva a engaño. En cuanto a las actuaciones destacadas en el informe en el ámbito de la movilidad sostenible, considera que el tercero de ellos (Realización de visitas guiadas en bicicleta para personas asistentes a congresos y creación de una oferta de visitas guiadas en bicicleta para turistas) no es la práctica visible en la ciudad, sino que al contrario, que en los eventos más notables y con mayor trascendencia de la ciudad, como puede ser la Cumbre de Competitividad, la visita de los Reyes al Aquarium o el Festival Internacional de Cine, se potencia que las personas se desplacen en vehículos motorizados, y además esos desplazamientos suponen un coste económicamente muy alto para las arcas municipales (grúas, policías, et.) José M^a Hernández aclara que únicamente se pretendía constatar que sí se han dado ocasiones en los que la organización del congreso ha incluido las visitas guiadas
---	--

jardunbide egokiak bakarrik erakustea, eta horren iraunkorrak ez diren beste jarduerak alde batera uztea. Ana Juaristik jakinarazten du Zinemaldiaren karbono-aztarna eta horren inguruko neurrietan lanean ari direla. Ohiturak aldatzen joatea garrantzitsua dela dio nahiz eta ezin den jakin ohitura horiek aldatzeko zenbat denbora behar izango den. Aztiko ordezkariak Eguzkiko ordezkariak egindako hausnarketaren alde egiten du, esenplu emaila oso eskasak diren esenpluak direla ikusten baitu. Hurrengo ekintzari dagokionean: "GFArekin hitzarmen bat sinatu da 2010. urtean ondorengo bidegorri tartear egiteko: Txaparrenetik (Intxaurrondo) Herreraraino, Herrera-Buena Vista, Añorga Txiki eta Astigarraga-Martutene", Eguzkiko ordezkariak jakinarazten du oraindik lotzeke daudela hiriko auzoak Pasaia, Lasarte eta Astigarragarekin. Horrela izanik, logikotzat jotzen du 22 adierazleak, bizikletaren erabilerak, emaitza kaxkarra izatea. Uraren kalitatearen inguruko adierazleari dagokionez Eguzkiko ordezkariak eskola frantsesen inguruan dagoen isuriaren berri baduten galdetzen du. Ana Juaristik adierazten du identifikatuta dagoela, eta buxatutako gainezkabide baten ondorio omen dela. Ur Zerbitzuari abisua pasa zaiola gehitzen du. 35 adierazleari, hiri hondakinen tasari, dagokionean, Eguzkiko ordezkariak uste du Donostiara egon daitekeen "hondakin turismoa" ezin dela larregi izan eta horregatik ezin dela argudio zuzena izan. Adierazle honek balio positiboa lortu du hondakinen sorkuntza geldiarazi egin delako. Horren inguruan Victoria Iglesiasek dio batzuen iritzia arabera murrizketa hori krisi ekonomikoaren ondorio dela. Eguzkiko ordezkariak adierazten du txostenean ez direla ikusten bosgarren ontziarekin lortzea espero ziren emaitza onak. Manu Gonzálezek azaltzen du bosgarren ontzia Amaran bakarrik dagoela martxan, ondorioz, hiriak dituen 185.000 biztanleetatik, gehienez 30.000k erabiliko lukete. Hori dela eta, bereizitako guztizkoari egiten dion ekarpena oso baxua da. Victoria Iglesiasek adierazten du gaika bildutako hondakinen tasaren murrizketa kezagarria eta aztertzeke arrazoia dela. Eguzkiko ordezkaria harritu egiten da 42 adierazlean, energia berriztagarrien instalazioan, biogasak erakusten duen hazkundearekin. Hazkundera zeri dagokion galderari erantzuteko Manu Gonzálezek argitzen du, EEEK emandako informazioaren arabera, Sanmarkoko hondakindegia itxi eta gero biogasa ateratzeko eraginkortasunaren ondorio dela. CO₂ isuriei dagokionean eta udaletxeak gai honi ematen dion garrantzia gogoraraziz, Eguzkiko ordezkariak Zubietako errazkailuaren emisioen aurreikuspena zein	en bicicleta, y les ha parecido que son acciones dignadas de visualizar y que además podían ser ejemplarizantes. El representante de Eguzki señala que no es propio mostrar únicamente las buenas prácticas, y obviar que existen otras no tan sostenibles. Ana Juaristi informa que se está trabajando en la huella de carbono del festival de Cine y en medidas que apunta por esa vía. Si bien no es posible asegurar cuánto tiempo se necesitará para cambiar los hábitos, considera que lo importante es que se vayan cambiando. El representante de Azti apoya la reflexión realizada por el representante de Eguzki, al considerarlos como ejemplos muy poco ejemplarizantes por parte del Ayuntamiento. En lo relativo a la actuación "Firma de convenio con DFG para realizar los siguientes tramos de bidegorris en 2010: Txaparrene (Intxaurrondo) hasta Herrera, Herrera-Buena Vista, Añorga Txiki y Astigarraga-Martutene", el representante de Eguzki informa que aún esta pendiente unir los barrios de la ciudad por bidegorri con Pasaia, Lasarte y Astigarraga. En este sentido, considera normal que el indicador 22, uso de la bicicleta, haya dado un resultado malo. En cuanto al indicador referente a la calidad de las aguas, el representante de Eguzki pregunta si se tiene constancia del vertido al lado de las escuelas francesas. Ana Juaristi señala que está identificado, y se cree que es debido a un aliviadero con obstrucción. Añade que el Servicio de Aguas ya está avisado. Haciendo referencia al indicador 35, tasa de residuos urbanos, que ha dado un valor positivo por el freno de la generación de residuos, el representante de Eguzki considera que no puede haber mucho "turismo de basuras" a Donostia, y por tanto, se constata que no es un correcto argumento. Al respecto, Victoria Iglesias añade que hay opiniones que señalan que esa disminución se debe a la crisis económica. El representante de Eguzki señala que en el informe no se ven los buenos resultados que algunos esperaban obtener del quinto contenedor. Manu González explica que el quinto contenedor está en marcha únicamente en Amara, por lo que únicamente lo emplearían como máximo 30.000 habitantes de 185.000 que suma toda la ciudad. Por ello, la aportación en el volumen total de fracciones segregadas es muy baja. Victoria Iglesias añade, la disminución de la tasa de residuos recogidos selectivamente es un motivo de análisis y preocupación. El representante de Eguzki manifiesta su asombro ante el incremento que el biogas muestra en el indicador 42, instalación de energías renovables. Ante la pregunta que a qué razón se debe, Manu González aclara que según la información transmitida por el EVE, se deriva de la eficiencia de extracción de biogas en la Mancomunidad de San Marcos tras el cierre del vertedero. En lo que respecta a las emisiones de CO₂, el
--	--

Zubietako errauskailuaren emisioen aurreikuspena zein den galdetzen du. Hiriko emisioetan eragin handien izango duen bigarren enpresa izango dela uste du. Ana Juaristik azaltzen du, Factor CO₂ enpresak balioetsi duenaren arabera uste dela, maila globalean, hondakinen balorizazio energetikoak CO₂ isuri gutxiago sortzen dituela hondakindegian kudeatzeak baino. Honen harira errauskailuaren emisioak nola zenbatetsi behar diren inguruan eztabaida sortzen da: guztizko emisioak zenbatu behar diren edo hiriko hondakinek bakarrik sortutako emisioak zenbatu behar diren eztabaidatzen da. Ana Juaristik azaltzen du emisioak inbentariatzeko erabiltzen den metodologian (Udalsareako tresna, Iraunkortasunerako Euskal Udalerrien Sarea) elektrizitatearen kasuan, nahiz eta honek emisio zuzenik ez sortu udalerrian jatorrian sorrarazitakoak zenbatzen direla. Hala, udalerriko emisioen inbentarioan udalerrikoak diren hondakinen balorizazioaren emisioak zenbatu behar direla uste du. Hauxe bera aplikagarria da 2020rako emisioen %20ko murrizketan. [Aurreikusitako ordutegia gairiditu denez, bilera amaitutzat ematea erabakitzen da. Lantzeke geratzen dira gai-zerrendaren 6. eta 7. puntuak]. Hondartzen kudeaketa sistema 2010 eta toloak puntuari dagokionean Ana Juaristik jakinarazten du egunotan ikuskaritza egiten ari dela, eta emaitzak helaraziko direla zirriborroa eguneratzen denean.	representante de Eguzki, recordando la importancia que el Ayuntamiento le concede a este tema, pregunta cual es la previsión de emisiones de CO₂ de la incineradora de Zubieta. Cree que será la segunda empresa que más aporte a las emisiones de la ciudad. Ana Juaristi explica que se cree que según estima la empresa Factor CO₂, a nivel global, la valorización energética de residuos genera menos emisiones de CO₂ que la gestión en vertedero. Tras esto surge un debate de cómo se deben contabilizar las emisiones de la incineradora: si se deben contabilizar en su conjunto, o únicamente las que se deben a los residuos generados en el municipio. Ana Juaristi explica que en la metodología del inventario de emisiones que se utiliza (herramienta de Udalsarea, Red Vasca de Municipios hacia la Sostenibilidad) en el caso de la electricidad, aunque ésta no genere directamente emisiones en el municipio se contabilizan las emisiones correspondientes a la generación en origen. Así, entiende que en el inventario de emisiones del municipio se deben incluir las emisiones correspondientes a los residuos valorizados procedentes del municipio. Esto mismo es aplicable para la reducción del 20% de emisiones para el 2020 [Al haberse excedido el horario previsto, se decide dar por finalizado la reunión. Queda pendiente de tratar los puntos 6 y 7 del orden del día]. En lo relativo al Sistema de Gestión de Playas 2010 y tolos, Ana Juaristi informa que estos días se está realizando la auditoria, y que se hará llegar los resultados cuando el borrador esté actualizado.
8. Norberak lekarkeena Bilera amaitzen da.	8. Ruegos y preguntas Finaliza la reunión.
9. Gai-zerrendari bileratik kanpo egindako ekarpenak EMAUSeko ordezkariak hurrengo proposamena egin du: Donostiako Ekintza Planaren ezarpen mailaren 2009ko Ebaluazioaren laburpenean, eta zehazki, Lerro estrategikoen arabera egindako azterketan, eboluzio ahuleneko lerrotzat jotzen dira sentsibilizazioarekin eta ingurumen partaidetzarekin lotutakoak. Hausnarketa hau iraunkortasunaren urteko txostenean adierazten denarekin erlazionatuz, alegia, birziklapenaren beharrekada eta energia kontsumoaren gorakada eman dela kontutan hartuz, EMAUSeko ordezkariaren ustez beharrezkoa da hausnarketa egitea eta lerro hau biziagotzea sentsibilizazio maila hobetzeko estrategiak definitzeko, bai hondakinen arloan, bai energiaren arloan etab.	9. Aportaciones posteriores a la reunión vinculadas al orden del día La representante de EMAUS ha realizado la siguiente propuesta: en el resumen de la Evaluación de la ejecución del Plan de Acción Local de Donostia-San Sebastián 2009 y en concreto en el análisis de la ejecución del plan por Líneas estratégicas, se destacan como líneas de evolución más débiles las relativas a la sensibilización y participación ambiental. Enlazando esta idea con la presentación del informe anual de sostenibilidad referido a la bajada del reciclaje, y el aumento de consumo de energía. Entiende que es necesaria una reflexión para reactivar esta línea y definir estrategias para mejorar el grado de sensibilización en cuanto a residuos, energía etc.